

世界文化丛书

在传统与变革之间 ——英国文化模式溯源

钱乘旦 陈晓律著



**SERIES OF
THE CULTURES
OF THE WORLD**

ZHEJIANGRENMINCHUBANSHE

十
特

朔
料
由
路
查
式
内
内
。
刃

在传统与变革之间 ——英国文化模式溯源

钱乘旦 陈晓律著

浙江人民出版社

封面设计：池长尧

责任编辑：张宪章

责任校对：张谷年

在传统与变革之间
——英国文化模式溯源
钱乘旦 陈晓律著

浙江人民出版社出版发行 浙江新华印刷厂印刷

浙江省新华书店经销

开本 850×1168 1/32 印张 14.25 插页 2 字数 32.4 万 印数 5 341—9 340

1991 年 5 月第 1 版 1996 年 1 月第 3 次印刷

ISBN 7-213-00610-x/G · 128 定 价：19.30 元

献给——

我们的老师

蒋孟引教授

DZ64/19
《世界文化丛书》编辑委员会

主编：周谷城 田汝康

编委：庄锡昌（常务） 金重远 庞卓恒
迟 轲 祝 明 朱威烈 顾晓鸣
顾云深 马小鹤 孙志民 张宪章

《世界文化丛书》序

周谷城

今天我们立足于祖国的现代化，放眼世界，放眼未来，不难看出：现在世界各国彼此之间的关系，在历史发展过程中，正日益趋于紧密，各国家或各地区之间的往来日益方便；经济的、政治的、文化的以及其他各方面的关系日趋紧密，几乎成了不可逆转的必然趋势，但要使这些关系发展得很好，甚至合乎我们的理想，则研究、考察、寻找正确方向或理想前途的工夫，为不可少。着眼于文化方面的关系，组织学者、专家研究世界文化，出版世界文化丛书，已成了我们当前的迫切要求。

研究世界文化，先定出题目，请学者进行研究，写成专书，是可能的。学者自己先有研究计划，甚至已有研究成果，拿出来寻找适当的题目，更是可能的。我们组稿工作的进行，大体不外这些方式。每一本书所涉的地区、时间、文化内容都不加限制，是可以的，如“世界文化史”即属此类；估计这类著作不会很多。与此相反，每一本书所涉的地区、时间、文化内容都加以限制，也是可以的，如“欧洲中世纪的教会研究”即属此类；估计这样有限制的著作，一定相当多。介于这两极端之间，有的著作只在地区、时间上有所限制，如“中国先秦文化”或“美国现代文化”即是实例。有的甚至只

在地区上有限制，如“印度文化”或“拜占庭文化”即是实例。此外研究文化的方法或理论，如“文化与时间”或“多维视野中的文化理论”等都是实例。范围这样无定，体例这样不齐，只是由于世界文化从来就是不断发展的，到今天更是日新月异，不易把范围体例固定下来。不过，不把范围体例固定下来，反而使学者、专家易于着笔或易于发挥各人的独创性。

至于文化发展的方向或理想的前途，则不能忽视。发展的方向或理想的前途是不易明确的，这就要诉诸比较研究。即使诉诸比较研究，如果只拿现在与过去比，或拿中国与外国比，充其量只能了解文化的大势；必须进一步有具体细致的比较，才能把方向找出来。分别举例，如手工生产与机器生产相比，则知手工生产为落后，机器生产是进步的，于是反对落后、追求进步成了我们的方向。又如宗教迷信与科学真理相比，则知宗教迷信为落后，科学真理是进步的，于是反对迷信、追求真理成了我们的方向。又如压迫和剥削，是政治和经济方面的事情，拿压迫剥削与平等互利相比，则知前者为可恨，后者是可贵的，于是反对压迫剥削、追求平等互利成了我们的方向。方向不能忽视，比较研究则大有助于方向的阐明。研究世界文化的学者、专家未必完全没有涉及过比较；把研究的对象完全孤立起来，不顾上下古今，不顾前后左右，是不可能的。今天谈比较，不过希望把比较的范围扩大再扩大，力求使比较的对象具体更具体。果能如是，则研究文化的方向或追求理想的前途决不会落空。余不多谈，即以此为序。

1986年10月6日写于北京

卷 首 语

在世界各民族中，英国算得上是一个典型，它体现着一种独特的发展方式——英国发展方式。这种方式以和缓、平稳、渐进为主要特色，即使对世界事务不甚了解的人，也会有一种模糊的印象，即英国是一个稳重的民族，它注重实际而不耽于空想，长于宽容而不爱走极端，在世界历史的长剧中，属于英国的惊心动魄的场面着实不多见。

但正是这个不爱走极端的稳重的民族为现代世界（至少是西方世界）奠定了好几块基石：英国最早实现工业化，成为近代大工业的开路先锋，从而把全世界推进到工业时代。英国最早实行政治变革，为西方资本主义的民主制度树立了样板。英国的发展方式提供了一种可能的模式，证明了在一定条件下渐进道路的可行。英国的科学精神和经典理论丰富了人类的精神宝库，其求实与理性的态度明显地奠定了科学思维的基础。英国对现代世界的贡献与其稳重的行为方式一样令世人印象深刻，可以说，英国率先敲开了通向现代世界的大门，英国是现代世界的开拓者。

这些事实促使人们去思考：一个在北海骇浪中颠簸漂浮的小岛国，人口不过数千万，国土、资源都有限，如何会率先闯进现代文明的大门，成为现代世界的开路者？答案（至

少是部分答案)应该到英国历史发展的文化模式中去寻找。

首先,现代英国是在英国历史的发展中形成的,一切现代英国的特征,都可以到历史的长河中去追根溯源。现代社会在英国的出现,似乎是水到渠成、自然而然的,因为它沿着历史的长河缓缓而来,并没有被切断、被阻绝之感。传统与变革和谐地交织,恰似在同一长河中,既有传统,又有变革,当人们自以为是涉足在继承传统的源流中时,变革却如清新之水,已注入传统而融合于其中了。新的传统于是形成,接着,新的变革又会发生,如此反复,无穷无尽。在传统与变革之间,英国选择了协调的路。

但我们同时也惊奇地发现:所有那些为现代人所熟知的英国特色——工业化社会、民主化政治、理性化思维、英国式道路和所谓的“英国绅士风度”,不管它是好是坏,也不管它对英国的过去、现在和将来有过并将要有什么影响,它们都是在历史的冲突中形成的,是冲突的双方在长期的斗争中相融的结果。缓缓的长河并不平静,平静中包含着滚动的激流。与其他国家一样,英国的历史也充满斗争;所不同的是,斗争的结果在英国不像在某些国家那样是一方吃掉另一方,或一方完全压垮另一方,而是双方都在斗争中自我更新,最后融合成一种新文化。这就是传统与变革的融合,是历史长河中的协调之路。英国发展方式就体现着这种斗争相融的特点。

在传统与变革的冲突中,走互相融合的道路,这是英国文化模式的显著特色。这种发展方式、文化模式是英国特定历史条件的产物,它在英国确曾起过推动社会发展的作用,推动英国率先敲开现代文明的大门。

斗争与和谐是社会前进的两个侧面,没有斗争,则社会

难以进步；失去和谐，则社会难以维持。如何取得这两方面的平衡，是每一个前进中的民族所面临的难题。而如何解决这一难题，当然受制于各国各自的国情。本书将围绕冲突中的融合这个主题，追溯现代英国形成的过程，这不仅可以加深了解英国独特的民族精神，或许还可以提供一种参照，让我们沉思其他民族不同的（或相同的）经历。

目 录

《世界文化丛书》序 周谷城

卷首语.....	(1)
----------	-----

第一章 现代政治观念的由来..... (1)

- 一、来自天国的权力..... (2)
- 二、“生而自由”的英国人..... (28)
- 三、君主立宪制度 (49)

第二章 工业民族精神的演进 (74)

- 一、财富的召唤 (76)
- 二、平等的召唤..... (114)
- 三、“福利国家” (153)

第三章 英国发展道路的形成..... (172)

- 一、稳重守成的保守主义..... (173)
- 二、走在历史前面的激进主义..... (201)
- 三、渐进发展之路..... (230)

第四章 理性思想的孕育..... (279)

- 一、中世纪的遗产..... (280)
- 二、走出中世纪..... (302)

三、理性——全民族的灵魂·····	(337)
第五章 英国风度的造就·····	(362)
一、贵族社会与贵族精神·····	(363)
二、向上流社会看齐·····	(392)
三、绅士风度·····	(410)
结束语：危机与展望·····	(429)
后 记·····	(435)

CONTENTS

Preface to the Series of the Cultures of the World

Zhou Gucheng (1)

Prologue (1)

I . The Coming of the Modern Political Sense (1)

1、A Power from God (2)

2、Free-born Englishmen (28)

3、Constitutional Monarchy (49)

II . The Growing of a Nation's Industrial Spirits (74)

1、In Search of Wealth (76)

2、In search of Equality (114)

3、Welfare State (153)

III . The Forming of the British Pattern of Change... (172)

1、Conservatism; Holding the Position (173)

2、Radicalism; Marching Far Beyond (201)

3、Gradualism (230)

IV . The Breeding of Rationalism (279)

1、Medieval Heritages (280)

2、Out from the Middle Ages (302)

3. Rationalism: the Nation's Soul	(337)
V. The Making of the British Style of Demeanour...	(362)
1. Aristocratic Society and Its Spirits	(363)
2. Modeling Upon the Upper Society	(392)
3. Gentlemanlikeness	(410)
The End—Crisis and Perspective	(429)
Postscript	(435)

第一章 现代政治观念的由来

现代政治制度起源于英国，这一点，可能任何人都不会否认。现代政治制度的诸要素，如分权的原则，全民选举的原则，行政从属于立法、政府向选民负责的原则，法治而不是人治的原则等等，最早都是在英国形成的。民主化、法律化、制度化、效率化等等这些对现代国家普遍适用的要求，也最早从英国起步；政党制、内阁制、文官制、地方自治制等现代政治中常见的形式，显然是在英国最先发展。英国政治制度是几乎所有现代西方国家的母体，这些国家多多少少都模仿了英国的政体，在此基础上建立起自己那一套大同小异的政治制度。就连社会主义国家的政权机构中，也多少有一点英国制度的痕迹，比如苏维埃制度中的联盟院与人民院，就隐约有英国上下两院的影子。

率先进入现代社会的英国，其制度为其他许多国家所仿效，这说明这个制度有其优越性，有其合理性，对于现代国家有其适应性。但英国的现代政治也起源于中世纪的政治制度，中世纪的政治制度在英国与在其他欧洲国家可以说几乎一样，英国中世纪的政治结构在其他欧洲国家也同样存在（或至少是大同小异）。那么，为什么在其他国家，现代就似乎要与中世纪断裂，中间缺少平稳的衔接；而在英国，现代

政治似乎就产生于传统之中，显得如此自然、如此吻合？在其他国家，现代政治产生得如此艰难，乃至要借助英国的样板，才能改造旧模式；而在英国，它却能为传统所容忍，甚至被认为是一种维持传统连续性的必要方式？

由此，英国现代政治的形成过程，就引起人们的广泛注意。

一、来自天国的权力

自从国家产生以来，“王”就作为权力的象征出现在历史上，文明似乎与国家的产生联系在一起，“王”似乎是国家产生的标志。没有“王”的权力是很少的，这在古代尤为如此。就连古代奴隶主民主制发展最充分的地方——古代罗马，也曾有过 250 年的“王政”时期，前后有七个“王”相继在位。在其他民族的历史上，“王”的存在就更是连续不断。人类似乎有一种天性，当他们挣脱野蛮状态时，就要把所有权力放在一个人手里。“自然法”学说的理论家们就是依据这个现象，而提出自己的政治理论的。他们猜想在原始初民时期，有一个“自然状态”，按照他们的想法，所有的人在这个状态中都自由自在，不受拘束，各人对各人自己的生存负责。^①这个社会很混乱，只有上帝的法律（即“自然法”）在约束人们。但“自然法”靠谁执行？这是没有保障的，因为在“自然状态”下没有权威。为克服这种生存的无序状态，所有的人于

① 不同思想家对“自然状态”的看法其实是不同的，比如在霍布斯那里，这是个充满战乱与恐怖的时代；在洛克那里，则是个和谐仁爱的时代；在卢梭看来，是一个充满了平等的“黄金时代”。

是达成协议，把个人的某些（或全部）权利交出来，组成“政治社会”（body politic）——即国家。国家建立后，为避免政治上的混乱，权力最好是放在一个人手里，也就是建立君主制。霍布斯和洛克——英国历史上这两个影响最大的自然法理论家都是这样说的，不过在霍布斯那里，“自然法”被引向为专制主义辩护，而洛克却从“自然法”中引伸出“自由”的崇高地位，提出对君主的权力进行抑制。

霍布斯和洛克——这两个同时从“自然状态”走出来的哲人，似乎代表着英国历史上两个方向不同的相反趋势。不过事实上也不完全如此：从政治体制的角度看，他们俩都在为君主制寻找新的基础，或者说，都希望出现一种不同于以往的“新”君主制。不过霍布斯同时背弃了英国历史上向相反方向发展的两种传统趋势，结果他失败了；而洛克却代表着把这两种传统融合在一起的企图，结果他获得成功，成了现代政治学的开山鼻祖。这一个成功、一个失败的事实本身，就体现着英国民族文化的特色——在冲突中达到融合的发展模式。

这样，似乎就已经接近于提出结论了。不过在叙述之前先提出结论，未免有些过急，使读者难以理解其中的内涵。为此，我们就先要把英国历史上这两个相反相连的因素分解开来。逐一追溯其发展的过程，然后再看它们如何在冲突中达到融合。

首先要追溯的，是王权发展的几个阶段。

如同世界上其他民族一样，“王”在英国历史的早期就开始形成。不过，由于当时的英国（那时叫不列颠）地处欧洲文明的最边缘，因此这个开端相对来说仍然比较迟。

不列颠被纳入西欧文明的主体是在公元一世纪，当时罗